

Chants-of-Sennaar.typst

- `makeTranslation()`
- `say()`

Variables:

- `english()`

makeTranslation

The game *Chants of Sennaar* has 5 in-game languages and a number of glyphs. They are identified by **internal names**, and a translation is a mapping from their names to these internal names.

In general, internal names start with capital letters and names should start with lower case letters.

This function is used for making custom translations. A default translation `english` is provided and should cover most usecases. See `Runes/translations/english.json` for the translation file format.

Parameters

`makeTranslation(filename: string) -> translation`

filename `string`

The translation file to be loaded.

say

This function returns another function receiving any number of glyph names in the given language and outputs the glyphs.

If an language name or glyph name is not present in the given translation, it's perceived as an internal name instead.

Example:

```
#say("bards")("not", "go", "warrior",  
"plural", "not") Warriors shall not pass.
```

 Warriors shall not pass.

Parameters

```
say(  
  height: auto relative,  
  baseline: relative,  
  ..args: any,  
  translation: translation none,  
  lang: string  
) -> (..string) -> content
```

height `auto` or `relative`

The height of the glyphs. Whatever the height is set to, the glyphs always fit into text lines.

Default: `1.25em`

baseline relative

An amount to shift the glyphs' baseline by.

Default: 25%

..args any

These additional arguments are passed to the box containing the glyph images.

translation translation or none

Translation from in-game language names and glyph names to their internal names.

Default: english

lang string

The language name of the glyphs.

english

The default translation. It contains the following:

Languages:

Internal Language Name	English Language Name
Devots	devotees
Guerriers	warriors
Bardes	bards
Alchimistes	alchemists
Reclus	anchorites

The devotees' language:

Glyph	Internal Name	English Name
𐌰	Abbaye	abbey
𐌱	Aider	help
𐌲	Aimer	love
𐌳	Aller	go
𐌴	Chercher	seek
𐌵	Cimetiere	cemetery
𐌶	Clef	key
𐌷	Devot	devotee

𐌸	Dieu	god
𐌹	Eglise	church
𐌺	Faire	make
𐌻	Fermer	close
𐌼	Guerrier	warrior
𐌽	Haut	up
𐌾	Homme	man
𐌿	Instrument	instrument
𐍀	Jardin	garden
𐍁	Libre	free

𐌲	Loupe	lens
𐌴	Moi	me
𐌶	Mort	death
𐌸	Musique	music
𐌺	Non	not
𐌼	Ouvrir	open
𐌾	Parler	talk
𐌿	Plante	plant
𐍀	Porte	door
𐍁	Potion	potion
𐍂	Precheur	preacher
𐍃	Salut	greetings
𐍄	Toi	you
𐍅	Trouver	find
𐍆	Vase	pot
𐍇	Voir	see

The warriors' language:

Glyph	Internal Name	English Name
𐌲	Aider	help
𐌴	Aimer	love
𐌶	Alchimiste	scientist
𐌸	Aller	go
𐌺	Appel	call
𐌼	Arme	weapon
𐌾	Attendre	wait
𐌿	Balance	balance
𐍀	Bouteille	bottle
𐍁	Caisse	crate
𐍂	Chariot	trolley
𐍃	Chercher	seek
𐍄	Cle	key
𐍅	Devoir	duty
𐍆	Elu	chosen
𐍇	Fabriquer	make
𐍈	Forteresse	fortress
𐍉	Grand	big

𐌲	Guerrier	warrior
𐌴	Impur	impure
𐌶	Instrument	instrument
𐌸	Lune	moon
𐌺	Mort	death
𐌼	Musique	music
𐌾	Pas	not
𐌿	Petit	small
𐍀	Peur	fear
𐍁	Pluriel	plural
𐍂	Porter	carry
𐍃	Poser	lay
𐍄	Pousser	push
𐍅	Protéger	protect
𐍆	Soleil	sun
𐍇	Sonneur	bellman
𐍈	Tresor	treasure
𐍉	Vaisseau	vessel

The bards' language:

Glyph	Internal Name	English Name
	Abbaye	abbey
	Agora	agora
	Aimer	love
	Aller	go
	Arme	weapon
	Barde	bard
	Beaute	beauty
	Boussole	compass
	Chemin	path
	Chercher	seek
	Comedie	comedy
	Est	east
	Etre	be
	Feu	fire
	Forteresse	fortress
	Frere	brother
	Guerrier	warrior
	Homme	man
	Idiot	idiot
	Instrument	instrument
	Jouer	play
	Libre	free
	Livre	book
	Marteau	hammer
	Moi	me
	Monstre	monster

	Monter	ascend
	Moulin	windmill
	Musique	music
	Nord	north
	Ouest	west
	Pas	not
	Pince	pliers
	Pluriel	plural
	Porter	carry
	Question	question
	Salutation	greetings
	Scie	saw
	Sud	south
	Theatre	theatre
	Toi	you
	Trouver	find

The alchemists' language:

Glyph	Internal Name	English Name
	Aider	help
	Alchimiste	alchemist
	Argent	silver
	Barde	bard
	Bibliotheque	library
	Carbone	carbon
	Chercher	seek

	Cuivre	copper
	Faire	make
	Fee	fairy
	Fermer	close
	Feu	fire
	Formule	formula
	Frere	brother
	Guerrier	warrior
	Laboratoire	laboratory

𐌲𐌶	Livre	book
𐌽𐌳	Mine	mine
𐌺𐌰	Moi	me
𐌿𐌸	Monstre	monster
𐌺𐌴	Mort	death
𐌹𐌳	Or	gold
𐌹𐌺	Ouvrir	open
𐌺𐌰	Pas	not
𐌿𐌸	Peur	fear
𐌺𐌴	Plante	plant
𐌺𐌴	Pluriel	plural
𐌺𐌴	Porte	door
𐌹𐌳	Refectoire	refectory
𐌺𐌴	Toi	you
𐌹𐌳	Transformer	transform
𐌹𐌳	Trouver	find

The anchorites' language:

Glyph	Internal Name	English Name
𐌹𐌳	Aider	help
𐌺𐌴	Aller	go
𐌿𐌸	Arrêter	stop
𐌹𐌳	Attendre	wait
𐌹𐌳	Chercher	seek
𐌹𐌳	Clé	key
𐌹𐌳	Créer	make
𐌹𐌳	Désintéresser	disregard
𐌹𐌳	Exil	exile
𐌺𐌴	Haut	up
𐌺𐌴	Homme	man
𐌺𐌴	Moi	me
𐌺𐌴	MonPeuple	myPeople
𐌹𐌳	Monter	climb
𐌹𐌳	Mort	dead
𐌹𐌳	Mourir	die
𐌹𐌳	Nous	us

𐌹𐌳	Ouvrir	open
𐌹𐌳	Parler	talk
𐌹𐌳	Pas	not
𐌹𐌳	Peuple	people
𐌹𐌳	Peuples	peoples
𐌹𐌳	Peur	fear
𐌹𐌳	Pluriel	plural
𐌹𐌳	Porte	door
𐌹𐌳	Portes	doors
𐌹𐌳	Ressusciter	revive
𐌹𐌳	Salutation	greetings
𐌹𐌳	Toi	you
𐌹𐌳	Tour	tower
𐌹𐌳	Venir	come
𐌹𐌳	Étranger	stranger

The following unused or hidden glyphs and the glyphs for numbers are **not** in the translation. You can refer to them by their internal name directly.

Glyph	English Language Name	Internal Name
⋈	devotees	Question
⋈	devotees	Guerre
⋈	devotees	Plusieurs
⋈	devotees	Boutique
⋈	devotees	Maison
⋈	devotees	Opticien
⋈	devotees	Arme
	alchemists	0
┆	alchemists	1
┆	alchemists	2
┆	alchemists	3
┆	alchemists	4
┆	alchemists	5
┆	alchemists	6
┆	alchemists	7
┆	alchemists	8
┆	alchemists	9
.	bards	boutGauche
.	bards	boutDroite